

31965R0079

23.6.1965

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

1859/65

NAŘÍZENÍ RADY č. 79/65/EHS

ze dne 15. června 1965

o založení zemědělské účetní datové sítě pro sběr údajů o příjmech a o hospodářské činnosti zemědělských podniků v Evropském hospodářském společenství

RADA EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 43 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Shromáždění ⁽¹⁾,

vzhledem k tomu, že v zájmu rozvoje společné zemědělské politiky je nutné, aby byly k dispozici objektivní a účelné informace o příjmech a o hospodářské činnosti zemědělských podniků, patřících do kategorií, které vyžadují zvláštní pozornost na úrovni Společenství;

vzhledem k tomu, že účetnictví zemědělských podniků tvoří základní zdroj důležitých údajů pro stanovení příjmů a zkoumání hospodářské činnosti zemědělských podniků;

vzhledem k tomu, že údaje je nutno získat od pečlivě a účelně vybraných zemědělských podniků v souladu se společnými předpisy a údaje se musí opírat o ověřitelné skutečnosti; že takové údaje musí odrážet technické, hospodářské a sociální podmínky zjišťovaných zemědělských podniků, pocházet z jednotlivých podniků, být k dispozici co nejrychleji, zakládat se na jednotných definicích, být předkládány v jednotné podobě a být vždy a ve všech ohledech použitelné Komisí;

vzhledem k tomu, že tyto cíle lze dosáhnout jenom prostřednictvím zemědělské účetní datové sítě Společenství založené na zemědělských účtárnách jednotlivých členských států a na základě důvěry zúčastněných stran a jejich dobrovolné účasti;

vzhledem k tomu, že vytvoření zemědělské účetní datové sítě na úrovni Společenství i členských států je složité, takže účetní systém se musí zavádět postupně, a oblast zjišťování je proto v prvních několika letech omezená;

vzhledem k tomu, že při výběru zemědělských podniků a při analýze a hodnocení získaných údajů je nutné používat údaje pocházející z jiných zdrojů;

vzhledem k tomu, že zemědělcům se musí poskytnout ujištění, že žádné údaje z jejich účetnictví, ani žádné další individuální údaje získané při provádění tohoto nařízení, nebudou použity pro účely zdanění nebo zveřejněny osobami, zapojenými nyní nebo v minulosti do zemědělské účetní datové sítě Společenství;

vzhledem k tomu, že pro získání jistoty o objektivitě a důležitosti sbíraných údajů musí být Komise s to získat všechny nezbytné podrobnosti týkající se způsobu, kterým orgány pověřené výběrem zemědělských podniků a účetních středisek, zapojených do zemědělské účetní datové sítě Společenství, plní své povinnosti, a v případě nutnosti musí Komise vysílat odborníky, aby spolupracovali s příslušnými orgány jednotlivých států na místě;

vzhledem k tomu, že je nutné stanovit postup, podle kterého mohou členské státy a Komise úzce spolupracovat v rámci výborů Společenství, aby se usnadnilo provádění plánovaných opatření;

vzhledem k tomu, že Komise bude po několika letech provozu zemědělské účetní datové sítě Společenství moci podat zprávu o získaných zkušenostech a navrhnout v případě potřeby změny tohoto nařízení,

⁽¹⁾ Úř. věst. 157, 30.10.1963, s. 2653/63.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA II

Stanovení příjmu zemědělských podniků

KAPITOLA I

Založení zemědělské účetní datové sítě Evropského hospodářského společenství

Článek 1

1. Pro splnění potřeb společné zemědělské politiky se zakládá zemědělská účetní datová síť Společenství, dále jen „datová síť“.

2. Účelem datové sítě je sběr účetních údajů, potřebných zejména:

a) pro roční stanovení příjmů zemědělských podniků náležících do oblasti statistického zjišťování stanoveného v článku 4 a

b) pro analýzu hospodářské činnosti zemědělských podniků.

3. Údaje získané podle tohoto nařízení slouží především jako podklad pro roční zprávu předkládanou Komisí Radě o situaci v zemědělství a na zemědělských trzích ve Společenství.

Článek 2

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

a) „vedoucím zemědělského podniku“ fyzická osoba odpovědná za každodenní řízení zemědělského podniku;

b) „kategorií podniku“ zemědělské podniky, které mají stejné vlastnosti podle kritérií uvedených v čl. 4 odst. 3 písm. a);

c) „vykazujícím podnikem“ každý zemědělský podnik vypracovávající podnikové výkazy pro datovou síť;

d) „oblastí“ území členského státu nebo jeho část vymezená s ohledem na výběr vykazujících podniků; seznam těchto oblastí je uveden v příloze tohoto nařízení;

e) „účetními údaji“ technické, finanční nebo hospodářské údaje o zemědělském podniku pocházející z účetnictví obsahujícího položky vykazované systematicky a pravidelně během celého účetního období.

Článek 3

Ustanovení této kapitoly se týkají sběru účetních údajů za účelem každoročního stanovení příjmu zemědělských podniků.

Článek 4

1. Oblast zjišťování uvedená v čl. 1 odst. 2 písm. a) zahrnuje zemědělské podniky:

— jejichž organizace je zaměřena na prodej a

— jež představují hlavní hospodářskou činnost vedoucího zemědělského podniku.

2. a) V prvních třech letech platnosti tohoto nařízení se budou údaje sbírat pouze v zemědělských podnicích spadajících do oblasti zjišťování uvedené v odstavci 1, jejichž výměra je nejméně 5 hektarů.

Uvedené omezení výměry se nevztahuje na podniky, jejichž celkovou konečnou produkci tvoří více než z poloviny jedna či více z uvedených produkcí: produkce vína, ovoce, zeleniny nebo oliv.

Počet vykazujících podniků pro toto období se stanoví na 10 000.

b) Rada na návrh Komise před koncem uvedeného období stanoví kvalifikovanou většinou zvýšení počtu vykazujících podniků pro další roky a určí časový rozvrh pro postupné rozšiřování zjišťování o ty zemědělské podniky, které nebyly v prvních třech letech zahrnuty.

3. Aby byl zemědělský podnik zařazen mezi vykazující podniky pro účely odstavců 1 a 2, musí splňovat tyto podmínky:

a) musí být typický pro danou oblast, pokud jde o:

— zaměření produkce,

— výměru pozemků podniku,

— pracovní síly (počet a hustota),

— formu držby pozemku;

b) zemědělec, který jej provozuje, musí být ochoten a schopen vést zemědělské účetnictví a poskytovat Komisi účetní údaje za svůj podnik;

c) produkční podmínky podniku a jeho umístění ve vztahu k trhu musí být pokládány za běžné v dané oblasti.

4. Prováděcí pravidla k tomuto článku, která určí zejména počet vykazujících podniků na oblast, se stanoví postupem podle článku 19.

Článek 5

1. Každý členský stát zřídí během tří měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost pro každou oblast výbor, dále jen „regionální výbor“.

2. Regionální výbor se skládá nejvíce z dvanácti členů, kteří zastupují:

- správní orgány,
- zemědělské podniky,
- zemědělské účtárny a
- útvary a orgány zabývající se ekonomikou a výzkumem v zemědělství, zemědělským vzděláváním a poradenstvím, zemědělskou statistikou a poskytováním zemědělských úvěrů, a to v případě, že takové orgány v dané oblasti existují a jejich spolupráce je nutná.

3. Členský stát jmenuje předsedu regionálního výboru z jeho členů.

Rozhodnutí regionálního výboru musí být jednomyslná; není-li možné dosáhnout jednomyslnosti, přijme rozhodnutí orgán určený členským státem.

Regionální výbor může požádat o pomoc odborníky.

4. Regionální výbor má tyto povinnosti:

- a) určit kategorie podniků, které se nacházejí v dané oblasti, a stanovit kvantitativní členění podniků v jednotlivých kategoriích, a přitom vycházet z dostupných statistických údajů;
- b) určit počet vykazujících podniků v každé kategorii s ohledem na strukturu rozdělení uvedeného v písmeně a), určit počet vykazujících podniků stanovených pro své oblasti podle čl. 4 odst. 4 a stanovit potřebu řádného zastoupení každé kategorie podniků;

c) vybrat vykazující podniky s ohledem na ustanovení čl. 4 odst. 3) a s ohledem na vlastní rozhodnutí podle písmen a) a b) tohoto odstavce;

d) sestavit seznam vybraných podniků, přičemž u každého uvést

- údaje zdůvodňující výběr a zařazení do dané kategorie,
- účetní středisko vybrané podle článku 8,

a tento seznam zaslat kontaktnímu orgánu určenému v článku 6.

5. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 19.

Článek 6

1. Každý členský stát jmenuje do dvou měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost kontaktní orgán.

2. Povinností kontaktního orgánu je:

- informovat regionální výbory a účetní střediska o prováděcích pravidlech, která se jich týkají, a zajistit jednotnost používání těchto pravidel,
- sestavovat a posílat Komisi seznamy účetních středisek, která jsou ochotna a schopna vyhotovovat podnikové výkazy podle smluvních podmínek stanovených v článcích 9 a 14,
- předávat Komisi seznamy vykazujících podniků sestavené regionálními výbory v souladu s čl. 5 odst. 4, a to po prověření správnosti sestavení seznamů,
- shromažďovat podnikové výkazy zaslané kontaktnímu orgánu účetními středisky a ověřovat, zda byly správně vyplněny,
- posílat řádně vyplněné zemědělské podnikové výkazy Komisi,
- předávat regionálním výborům a účetním střediskům žádosti o informace uvedené v článku 16 a zasílat příslušné odpovědi Komisi.

3. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 19.

KAPITOLA III

Sběr účetních údajů pro účely analýzy hospodářské činnosti zemědělských podniků

Článek 7

1. Každý vykazující podnik vyhotovuje svůj individuální anonymní podnikový výkaz.

Článek 10

2. Účetní údaje uvedené ve podnikovém výkazu musí umožňovat:

Ustanovení této kapitoly se týkají sběru účetních údajů pro účely analýzy hospodářské činnosti zemědělských podniků.

— zařazení vykazujícího podniku podle významných ukazatelů jeho produkčních faktorů,

— posuzovat příjmy vykazujícího podniku z jejich různých hledisek,

Článek 11

— provádět kontrolu správnosti uváděných informací.

Postupem podle článku 19 se stanovují:

3. Druh účetních údajů uváděných v podnikovém výkazu, forma předkládání údajů a definice a pokyny týkající se těchto údajů se stanoví postupem podle článku 19.

— předměty analýz uvedených v čl. 1 odst. 2 písm. b) a

— prováděcí pravidla týkající se výběru a počtu vykazujících podniků, stanovená podle cílů každé analýzy.

Článek 8

Vedoucí zemědělského podniku, jehož podnik je vybrán jako vykazující podnik, si ze seznamu vypracovaného pro tento účel kontaktním orgánem zvolí účetní středisko ochotné vyhotovovat výkaz za jeho podnik na základě smluvních podmínek uvedených v článku 9.

Článek 12

1. Každý vykazující podnik, vybraný postupem podle čl. 11 druhé odrážky, vyplní speciální podnikový výkaz, který bude individuální a anonymní. Tento výkaz obsahuje účetní údaje požadované v čl. 7 odst. 2 a všechny další položky a individuální údaje účetního charakteru, které mohou jednotlivé analýzy vyžadovat.

Článek 9

1. Členský stát odpovídá za každoroční uzavírání smlouvy mezi příslušným orgánem jmenovaným tímto členským státem a mezi účetními středisky vybranými podle článku 8. Touto smlouvou se účetní střediska zavazují vyhotovovat za paušální poplatek podnikové výkazy podle článku 7.

2. Druh účetních údajů uváděných v tomto speciálním podnikovém výkazu, forma jejich předkládání, definice a pokyny týkající se těchto údajů se určí postupem podle článku 19.

2. Smluvní podmínky, které musí být jednotné ve všech členských státech, se stanoví postupem podle článku 19.

3. Účetní střediska vybraná postupem podle článku 13 vypracovávají speciální podnikové výkazy.

Doplňující podmínky, které členský stát může do smlouvy zahrnout, se stanoví stejným postupem.

Článek 13

3. Plní-li povinnosti účetního střediska správní orgán, musí být tomuto orgánu jeho povinnosti oznámeny běžnou úřední cestou.

Vedoucí zemědělského podniku, jehož podnik je vybrán podle čl. 11 druhé odrážky, si zvolí ze seznamu, vypracovaného pro tento účel kontaktním orgánem, účetní středisko ochotné vyhotovovat speciální podnikový výkaz za jeho podnik podle smluvních podmínek stanovených v článku 14.

Článek 14

1. Členský stát odpovídá za každoroční uzavírání smlouvy mezi příslušnými orgány jmenovanými tímto členským státem a účetním střediskem vybraným podle článku 13. Touto smlouvou se účetní středisko zavazuje vyhotovovat za paušální poplatek speciální podnikové výkazy postupem podle článku 12.

2. Smluvní podmínky, které musí být jednotné ve všech členských státech, se stanoví postupem podle článku 19.

Doplňující podmínky, které mohou být členským státem do smlouvy zahrnuty, se stanoví stejným postupem.

3. Plní-li povinnosti účetního střediska správní orgán, musí být tento orgán o svých povinnostech informován běžnou úřední cestou.

KAPITOLA IV

Obecná ustanovení

Článek 15

1. Zakazuje se používání individuálních účetních údajů nebo jiných podrobných informací, získaných při provádění tohoto nařízení, pro daňové účely.

2. Zveřejňování individuálních účetních údajů nebo jiných podrobných informací osobou, která vykonává nebo vykonávala činnost v rámci datové sítě a která získala znalost takových údajů při plnění svých povinností nebo jinak náhodně při výkonu svých povinností, je zakázáno.

3. Členské státy přijmou veškerá vhodná opatření k uložení sankcí za porušení ustanovení odstavce 2.

Článek 16

1. Regionální výbory a účetní střediska poskytnou Komisi veškeré informace v rámci své působnosti, které souvisejí s plněním jejich povinností při provádění tohoto nařízení a na které se Komise dotáže.

Dotazy a příslušné odpovědi se sdělují písemně prostřednictvím kontaktního orgánu.

2. Budou-li dodané informace nedostačující nebo nebudou-li sděleny v řádném časovém termínu, může Komise ve spolupráci s kontaktním orgánem vyslat odborníky, aby provedli nápravu na místě.

Článek 17

Zřizuje se výbor Společenství pro zemědělskou účetní datovou síť, dále jen „výbor Společenství“.

Článek 18

1. Výbor Společenství se skládá ze zástupců členských států a Komise. Každý členský stát je zastoupen ve výboru Společenství nanejvýše pěti členy.

Výboru Společenství předsedá zástupce Komise.

2. Použije-li se postup podle článku 19, je hlasům členských států přidělena váha podle čl. 148 odst. 2 Smlouvy. Předseda nehlasuje.

Článek 19

1. Má-li být zahájen postup podle tohoto článku, přednese věc výboru Společenství jeho předseda, a to buď z vlastního podnětu, nebo na žádost zástupce některého členského státu.

2. Zástupce Komise předloží návrh opatření, která mají být přijata. Výbor Společenství zaujme stanovisko k opatřením ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou dvanácti hlasů.

3. Komise přijme opatření, která jsou okamžitě použitelná. Pokud však tato opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru, sdělí je Komise neprodleně Radě. V tomto případě může Komise nejvýše o jeden měsíc ode dne tohoto sdělení odložit použitelnost opatření, o kterých rozhodla.

Rada může kvalifikovanou většinou ve lhůtě jednoho měsíce přijmout jiné rozhodnutí.

Článek 20

1. Výbor Společenství bude konzultován:

- a) za účelem prověření, zda byl výběr vykazujících podniků podle článku 5 proveden v souladu s článkem 4;
- b) za účelem analýzy a hodnocení účetních údajů poskytovaných datovými sítěmi, zejména s ohledem na údaje pocházející mimo jiné z účetnictví zemědělských podniků, ze statistiky obecně a z účetnictví členských států.

2. Výbor Společenství se může zabývat jakoukoli jinou otázkou, kterou mu k posouzení předloží jeho předseda buď z vlastního podnětu, nebo na žádost zástupce některého členského státu.

Výbor Společenství je pravidelně informován o provozu datové sítě.

Článek 21

Předseda svolává zasedání výboru Společenství.

Toto nařízení je závazné v celém svém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. června 1965.

Za Radu

předseda

M. COUVE de MURVILLE

Komise poskytuje sekretářské služby pro výbor Společenství.

Výbor Společenství vypracuje svůj jednací řád.

Článek 22

1. Finanční prostředky na krytí nákladů na datovou síť, připadající přímo na platby paušálních poplatků účetním střediskům jako úhrada za výkon povinností uvedených v člancích 9 a 14, se zahrnují do rozpočtu Společenství do oddílu Komise.

2. Náklady na zřízení a činnost regionálních výborů a kontaktních orgánů se do rozpočtu Společenství nezahrnují.

Článek 23

Komise předloží Radě do 1. ledna 1970 úplnou zprávu o provozu datové sítě spolu s návrhy na změnu tohoto nařízení.

PŘÍLOHA

Seznam oblastí uvedených v čl. 2 písm. d)SPOLKOVÁ REPUBLIKA
NĚMECKO:

1. Schleswig Holstein
2. Niedersachsen
3. Nordrhein-Westfalen
4. Hessen
5. Rheinland-Pfalz
6. Baden-Württemberg
7. Bayern
8. Saarland
9. Hamburg
10. Bremen
11. Berlin

FRANCIE:

1. Nord, Picardie
2. Basse-Normandie, Haute-Normandie
3. Bretagne, Pays de la Loire, Poitou-Charente
4. Centre, Région parisienne
5. Franche-Comté, Champagne, Bourgogne
6. Lorraine, Alsace
7. Limousin, Auvergne
8. Rhône-Alpes
9. Aquitaine, Midi-Pyrénées
10. Languedoc, Provence-Côte d'Azur-Corse

ITÁLIE:

1. Piemonte, Valle d'Aosta
2. Lombardia
3. Veneto, Trentino-Alto Adige, Friuli-Venezia Giulia
4. Liguria
5. Emilia-Romagna
6. Toscana
7. Umbria, Marche
8. Lazio, Abruzzi
9. Campania, Calabria, Molise
10. Puglia, Basilicata
11. Sicilia
12. Sardegna

BELGIE:

tvoří jednu oblast

LUCEMBURSKO:

tvoří jednu oblast

NIZOZEMSKO:

tvoří jednu oblast
